



**MANIFESTAÇÃO DE INTERESSE
PARA A PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO PARA
MAPUTO E PEMBA**

Eni Rovuma Basin B.V.- Sucursal de Moçambique, convida a todas empresas interessadas a submeter sua Manifestação de Interesse para a **Prestação de Serviços de Tradução e Interpretação para Maputo e Pemba**.

Os principais serviços solicitados são:

- Tradução Genérica;
- Tradução técnica (para engenharia, científica/médica, petróleo e gás, química);
- Regulamentação e tradução organizacional;
- Tradução de TI;
- Tradução Financeira e Econômica;
- Tradução Jurídica:
- Traduções de legalizações/afirmações;
- Interpretação simultânea e consecutiva;
-

ÂMBITO DO TRABALHO

A fim de atender às necessidades e requisitos estatutários para o Âmbito desta Manifestação de Interesse, este destina-se a prestar Serviços de Tradução e Interpretação principalmente nos idiomas Português, Italiano, Inglês, Chinês e de acordo com as necessidades da EMPRESA quando necessário.

Os serviços de tradução e Interpretação serão realizados por tradutores juramentados.

Todas as atividades acima descritas devem ser executadas de acordo com as normas locais, da EMPRESA e internacionais de Higiene e Segurança no trabalho, para a salvaguarda da saúde e segurança dos trabalhadores e da Legislação Trabalhista Local.

DURAÇÃO DO CONTRATO

A Prestação dos Serviços terá início no primeiro trimestre de 2025 por um período firme de trinta e seis (36) meses prevendo duas (2) extensões adicionais de doze (12) meses cada.

DOCUMENTAÇÃO NECESSÁRIA

As empresas interessadas a este convite podem enviar a sua manifestação de interesse, fornecendo, através do link abaixo, as seguintes documentações:

I. Documentos técnicos:

- a) Descrição e localização das lojas e escritórios do Contratante;

- b) Licença dos Serviços requeridos;
- c) Número de anos no mercado que presta SERVIÇO semelhante;
- d) Lista de referências a quem está / estava prestando SERVIÇO semelhante;

II Documentos administrativos:

- a) Cópia autenticada digitalizada do Registro de Comércio, nome da Pessoa Jurídica e pessoa de contato para recebimento do pacote de qualificação e outras informações relevantes da Eni Rovuma Basin B.V .;
- b) Últimos três anos de Demonstrações Financeiras e Relatório Anual, incluindo Balanço Patrimonial, Demonstração de Resultados e Fluxo de Caixa. Esses documentos devem ser fornecidos para o Grupo da Empresa (se aplicável) e também para a entidade registrada em Moçambique da Empresa que firmará o contrato em questão;
- c) Registro da empresa em Moçambique. Caso sua empresa ainda não esteja registrada em Moçambique, deve especificar se pretende efetuar o seu registro imediato em Moçambique e especificar a respetiva linha do tempo;
- d) Estrutura da empresa e do grupo com a lista dos principais acionistas e beneficiários finais (se não listados na bolsa de valores);
- e) Caso pretende participar da Manifestação de Interesse como consórcio ou empreendimento conjunto, informações sobre cada membro de consórcio ou empreendimento conjunto e papel de cada participante no projeto em potencial. Essa intenção de formar um consórcio ou uma JV deve ser apoiada por um Contrato ou "Memorando de Entendimento" devidamente assinado por cada entidade do grupo;

Empresas interessadas neste anúncio podem submeter sua *Manifestação de Interesse* inscrevendo-se através do seguinte website (Eni Rovuma Basin B.V. Candidaturas):

https://enispace.eni.com/en_US/registrazione.page

Concluído o cadastro da Empresa, na "Área Privada" será possível criar o pedido de resposta a esta manifestação de Interesse:

Para acessar esta secção, no menu lateral selecione "**My Applications**".



Ao clicar no item acima, poderá acessar o seguinte:

- Exibição e edição do questionário de autoaplicação.
- Criação de uma nova autoaplicação.
- Eliminação de uma prática de autoaplicação.
- Envio da autocandidatura.
- Busca por práticas de autoaplicação.

Para quaisquer problemas e suporte, poderá entrar em contacto com o suporte de operações de serviço:

e-mail: ebusiness.support@eni.com

Uma vez submetida a Manifestação de Interesse no website, o número de identificação de inscrição gerado deverá ser enviado para:

e-mail: erb.procurement@eni.com

IMPORTANTE:

O envio deve se referir ao Anúncio Público e ao seguinte código de mercadoria:

SS04AB35 – Technical Services: Translation;

No aplicativo do site, na secção "**Objecto do aplicativo**", a área "**Origin of invitation**" deve ser preenchida da seguinte forma: "**TRANSLATION AND INTERPRETATION SERVICES FOR MAPUTO AND PEMBA**".

Sujeito à entrega e conformidade de toda a documentação acima, as Empresas interessadas nesta Manifestação de Interesse poderão receber da **Eni Rovuma Basin B.V.** o Pacote de Qualificação, podendo ainda ser incluídas no processo do concurso para as actividades em questão.

Este inquérito não será considerado como um convite à apresentação de propostas e, portanto, não representa ou constitui qualquer promessa, obrigação ou compromisso de

qualquer tipo por parte da **Eni Rovuma Basin B.V.** de celebrar qualquer acordo com qualquer empresa que irá participar desta *Manifestação de Interesse*.

Quaisquer custos incorridos pelas Empresas interessadas na preparação da Manifestação de Interesse serão de total responsabilidade das Empresas, as quais não terão direito a qualquer reembolso por parte da **Eni Rovuma Basin B.V.**

Todos os dados e informações fornecidos ao abrigo desta Manifestação de Interesse serão tratados como estritamente confidenciais e não serão divulgados ou comunicados a pessoas ou empresas não autorizadas.

A data-limite para submissão da documentação referente a Manifestação de Interesse para o endereço do site acima indicado é **05 de Agosto 2024, 23:59 horário da África Central**. A documentação recebida após a data e hora indicada não será aceite.